aiwa

COMPACT DISC STEREO RADIO CASSETTE RECORDER
RADIOCASETE ESTÉREO CON REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS
RADIO-CASSETTE LECTEUR DE CD STEREO

CSD-ED87

OPERATING INSTRUCTIONS
See page 2.

En (English)

MANUAL DE INSTRUCCIONES
Ver la página 8.

E (Español)

MODE D'EMPLOI
Voir page 14.

F (Français)

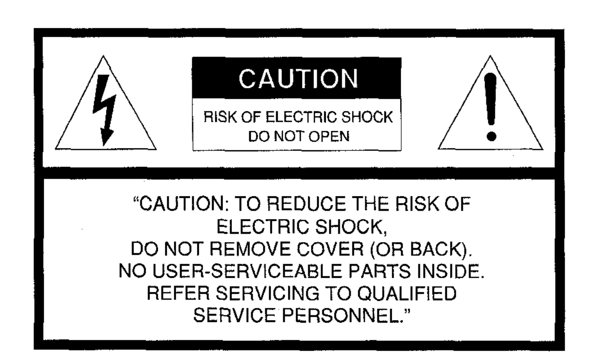
8Z-CHE-905-01
981205AAO-I-B

U

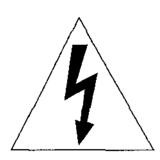
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it at the bottom of the unit) and serial number (you will find it in the battery compartment) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. [ ] Serial No. [ ]

Precautions

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** - Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, swimming pool, or the like.

2 **Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat.
It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).

3 **Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.

4 **Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit and 5 cm (2 in.) from each side.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** - Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.

6 **Carts and stands** - When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care.
Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.

7 **Condensation** - Moisture may form on the CD pickup lens when:
- The unit is moved from a cold spot to a warm spot
- The heating system has just been turned on
- The unit is used in a very humid room
- The unit is cooled by an air conditioner

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.

8 **Wall or ceiling mounting** - The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

1 **Power sources** - Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit.

2 **Polarization** - As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.

3 **AC power cord**
- When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Power cords should be firmly secured to avoid being bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
- Avoid overloading AC power plugs and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

4 **Extension cord** - To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.

5 **When not in use** - Unplug the AC power cord from the AC outlet or remove all the batteries if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Maintenance

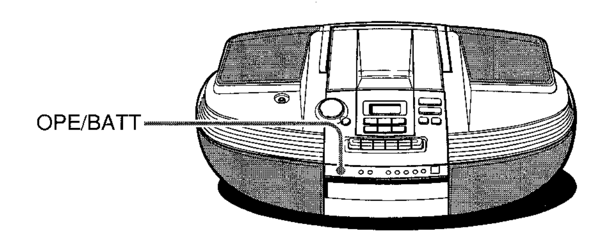
Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service

Have the units serviced by a qualified service technician if:
- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

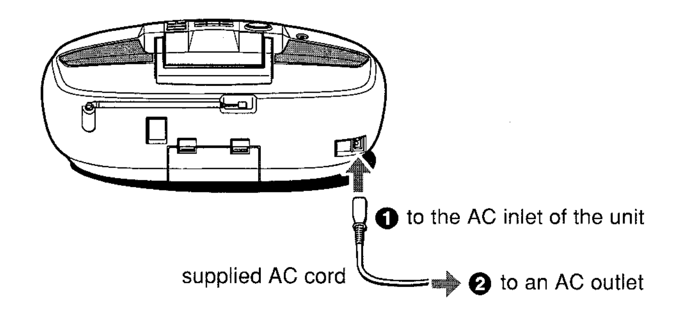
Power Supply



The OPE/BATT indicator lights up while electric current flows to the unit.

Using on AC House Current

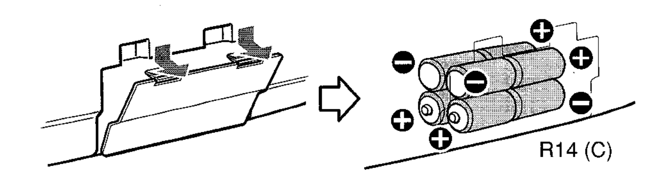
Connect the AC cord as illustrated below.



CAUTION
Use only the supplied AC cord. Use with other cords may result in the risk of fire.

Using on Batteries

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert eight R14 (size C) batteries, not supplied, with the ⊕ and ⊖ marks correctly aligned. Then close the lid.
To switch from AC power supply to battery power supply, disconnect the AC cord from the AC inlet.



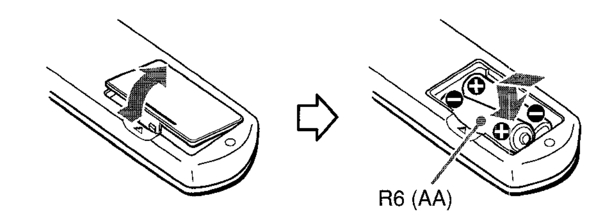
When to replace the batteries
The OPE/BATT indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases, or sound is distorted during operation.

Notes on batteries
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- When the unit is not to be used for a long period, remove the batteries to prevent needless battery wear.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- Remove dead batteries.

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

Remote Control

Insert two R6 (size AA) batteries.



When the reach of the remote control signal is less than 5 meters (16 feet), replace the batteries.

The remote control may not operate correctly when:
- The unit is exposed to intense light, such as direct sunlight
- Objects block the remote control signal to the unit

To use the buttons on the remote control
Buttons on the remote control and the main unit with identical indications have the same functions.

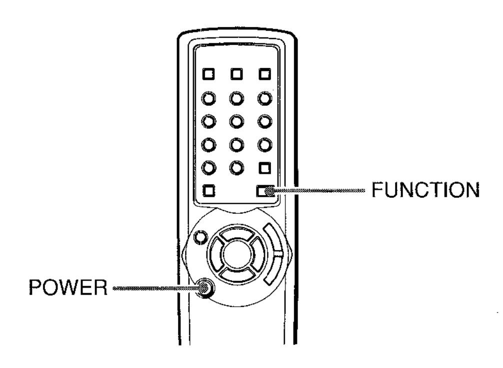
To turn the power on
Press POWER to turn on the display.
When using the unit on the batteries, this button will not turn the power on.

To turn the power off
Press POWER to turn off the display.
When one of the deck operation buttons is pressed, this button will not turn the power off.

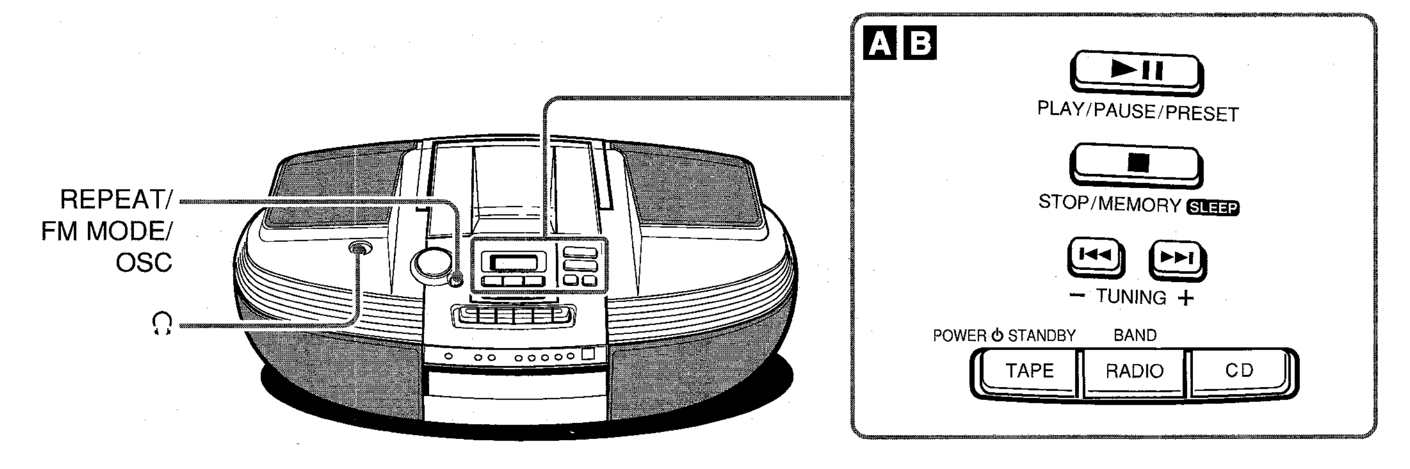
To use the FUNCTION button
Each time FUNCTION is pressed while the power is on, the function is selected cyclically.



* applicable when one of the deck operation buttons is pressed



En



A TUNER OPERATION

1 Press *RADIO/BAND repeatedly to select the desired band.

→ FM → AM ─┘

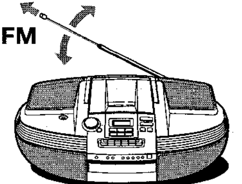
The power is turned on and the previously tuned station is received.
The RADIO indicator lights up.
* or BAND on the remote control (applicable when the AC cord is connected)

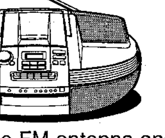
2 Press ◄◄, ►►I (+, – TUNING) to select a station.

During FM stereo reception, STEREO is displayed.

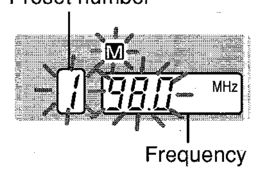
After listening, press POWER ⏻ STANDBY to turn the power off.

For better reception





Extend the FM antenna and orient it for the best reception.



The AM antenna is inside the unit. Position the unit for the best reception.

For quick tuning

Keep +, – TUNING pressed until the tuner starts searching for a station. When a station is tuned to, the search stops.
If the broadcast signal is weak, it does not stop. To stop the search manually, press + or –.

***REPEAT/FM MODE/OSC**

- If an FM stereo broadcast contains noise, press the button so that MONO is displayed.
  Noise is reduced, although reception is monaural.
  To restore stereo reception, press the button again.
- If a high-pitched sound is heard during AM recording, press the button repeatedly until the noise is reduced. Its position can be checked by "•" being on or off the display.

* or MODE on the remote control

To change the AM tuning interval

The default setting of the AM tuning interval is 10 kHz/step. If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 9 kHz/step, change the interval as follows.

1 Press RADIO/BAND to display FM.
2 Press ■ while pressing RADIO/BAND to display the AM frequency.

When the AM tuning interval is changed, the preset stations are cleared.

NOTE

If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit.

PRESETTING STATIONS

You can preset up to 15 stations in each band.

1 Select a station.

2 Press *■ STOP/MEMORY once so that "M" is displayed to store the station.

A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.
"M" may not be displayed if the button is kept pressed for more than 0.5 second.

Preset number
M 1 98.0 MHz
Frequency

* or ■ on the remote control

3 Repeat steps 1 and 2.

The next station will not be stored if a total of 15 preset stations have already been stored for a band.

To listen to preset stations

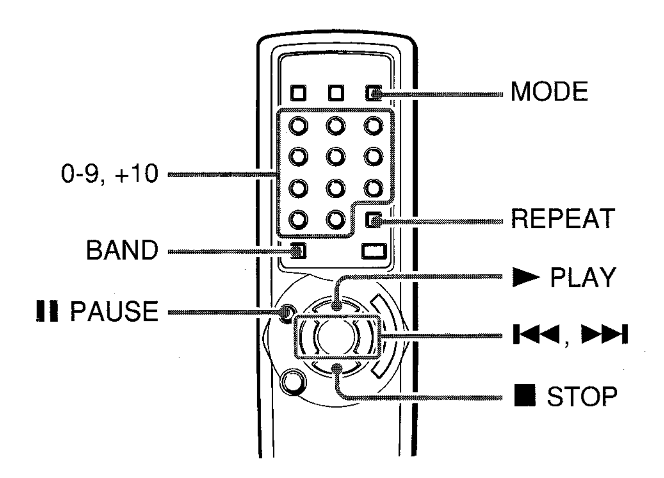
Select a band then press ►II PLAY/PAUSE/PRESET repeatedly.
► PLAY on the remote control is also available.

To select a preset number directly with the remote control

Press the numbered buttons 0-9 and +10.
Example:
To select number 15, press +10 and 5.
To select number 10, press +10 and 0.

To clear a preset station

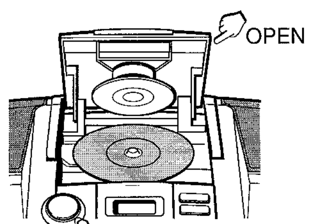
Display the preset number first. Then, press ■ while the preset number is displayed.
The higher numbers in the band are decreased by one.



B CD OPERATION

1 Press CD.
The power is turned on and the CD indicator lights up.

2 Press OPEN to open the disc compartment. Place a disc with the printed side up and close the disc compartment.



Total number of tracks and total playing time are displayed.

3 Press *▶II PLAY/PAUSE/PRESET to start play.
The number of the track being played and elapsed playing time are displayed.
* or ▶ PLAY on the remote control

■ STOP/MEMORY – Stops play.
***▶II PLAY/PAUSE/PRESET** – Pauses play. To resume play, press again.
* or **II** PAUSE on the remote control
I◀◀,▶▶I SKIP/SEARCH – Searches for a particular point during playback. Keep **I◀◀** or **▶▶I** pressed and then release it.
– Skips to the beginning of a track. Press **I◀◀** or **▶▶I** repeatedly.
***REPEAT/FM MODE/OSC** – Repeats a single track or all tracks. Select as follows.
⊂ **1**: A single track is played repeatedly. Select a track with **I◀◀** or **▶▶I**.
⊂ : All tracks are played repeatedly.
* or REPEAT on the remote control

To start play when the power is off, press CD. The power is turned on and play of the loaded disc begins (Direct Play Function).
If you load a disc while the CD indicator flashes in step 2, play starts without pressing **▶II**.

To select a track directly with the remote control, press the numbered buttons 0-9 and +10. CD play starts from the selected track and continues to the last track.
Example:
To select number 25, press +10, +10 and 5.
To select number 10, press +10 and 0.

After listening, press POWER ⏻ STANDBY to turn the power off.

NOTE
- Do not use irregular shape CDs (example: heart-shaped, octagonal ones).
  It may result in malfunctions.
- Do not place more than one disc in the disc compartment.
- Do not try to open the disc compartment during play.
- Do not touch the lens. Doing so may cause malfunctions.

PROGRAMMED PLAY

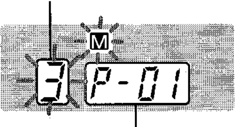
Up to 30 tracks can be programmed from the disc.

1 In stop mode, keep *■ STOP/MEMORY pressed until "M" flashes in the display.

* or ■ on the remote control

2 Press I◀◀, ▶▶I to select a track, then press ■ STOP/MEMORY to store it.

Track number



Programmed number

To select a track with the remote control
Press the numbered buttons 0-9 and +10.

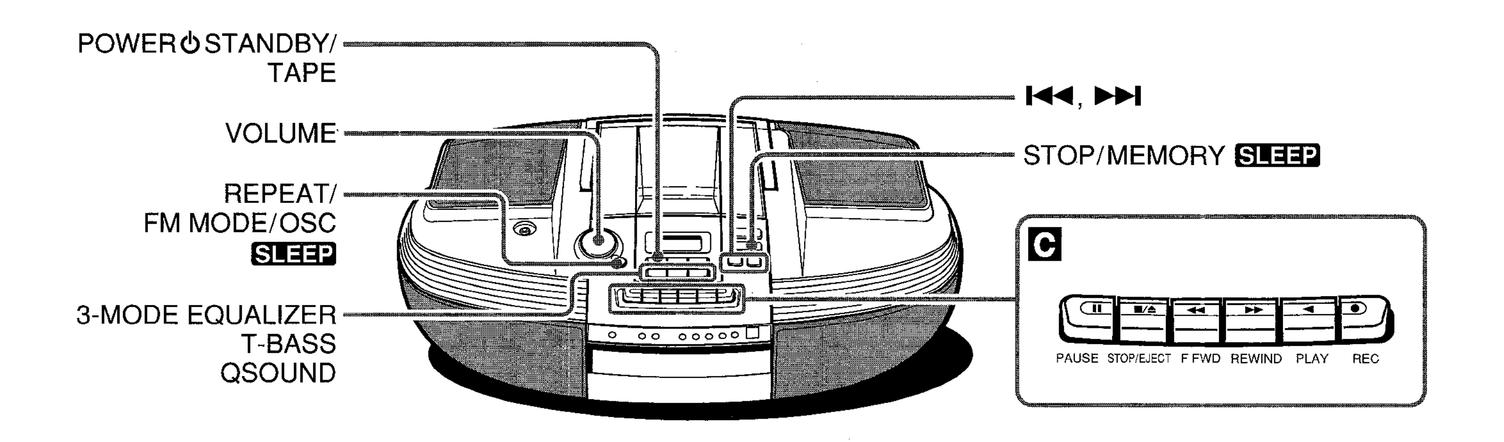
3 Repeat step 2 to program other tracks.

4 Press ▶II to start play.

To check the program, press **I◀◀** or **▶▶I** in stop mode.
To clear the program, press **■** in stop mode so that "M" disappears in the display.
To change the programmed tracks, clear the program and repeat all the steps again.

To listen with the headphones
Connect headphones with a stereo mini plug to the 🎧 jack.

En

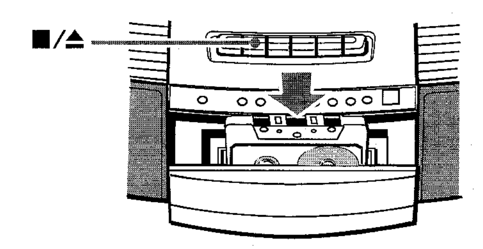


C TAPE OPERATION

Use Type I (normal) tapes only.

INSERTING A TAPE

Press ■/⏏ STOP/EJECT to open the cassette holder and insert a tape with the exposed side up and the side to be played facing out.



Push the cassette holder to close.

PLAYING A TAPE

Press ◀ PLAY while the power is off.
The power is turned on and play of the inserted tape begins.
The volume level is displayed during tape operation.

■/⏏ STOP/EJECT – Stops play. The power will be automatically turned off.
❚❚ PAUSE – Pauses play. To resume play, press again.
▶▶ REWIND/◀◀ F FWD – Rewinds/fast forwards. To stop the winding, press ■/⏏.

RECORDING

Note that recording is done on only one side of the tape.

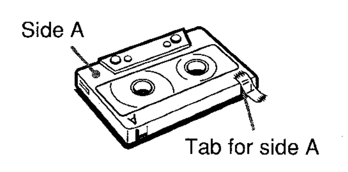
1. **Insert a tape with the side to be recorded facing out.**
2. **Get ready to record from the source.**
   To record from a CD, press CD and load the disc.
   To record from a radio broadcast, press RADIO/BAND and tune to a station.
3. **Press ● REC to start recording.**
   ◀ PLAY is pressed simultaneously.
   When the selected function is CD, CD play and recording starts simultaneously.

To record only the selected tracks of a CD
1. Follow steps 1 to 3 of PROGRAMMED PLAY on page 5 to program tracks.
2. Press ● REC.

To stop recording, press ■/⏏ STOP/EJECT.
When recording from a CD, play pauses. To stop CD play, press ■ STOP/MEMORY.
To pause recording, press ❚❚ PAUSE. To resume recording, press again.
To erase recording, press ● REC while the power is off.
After recording, press POWER ⏻ STANDBY to turn the power off.

To prevent accidental erasure
Break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording.

To record on the tape again
Cover the tab openings with adhesive tape, etc.



GENERAL

SOUND ADJUSTMENT

VOLUME
Press VOLUME ⋀ or ⋁. The volume level is displayed as a number from 0 to MAX (25).
- The volume level is automatically set to 14 if the power is turned off when the volume level is set to 15 or more.

To display the volume level when a function other than TAPE function is selected
Press VOLUME ⋀ or ⋁. The volume level is displayed for 4 seconds.
DISPLAY on the remote control is also available.

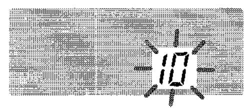
3-MODE EQUALIZER
Press * 3-MODE EQUALIZER until one of the indicators lights up.
The equalizer mode changes to ROCK, POP, JAZZ or no equalization, cyclically.
ROCK - Emphasizes the high and low range of music.
POP - Emphasizes voice and midrange of music.
JAZZ - Emphasizes the low range of music.
* or EQ on the remote control

T-BASS system
The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.
Press T-BASS and the T-BASS indicator lights up.

QSOUND system
This system provides a rich, three dimensional sound area for stereo sources.
You can enjoy more enhanced sound.
Press QSOUND and the QSOUND indicator lights up.
- At higher volumes, turning QSOUND on may cause sound distortion. In this case, turn the volume down.

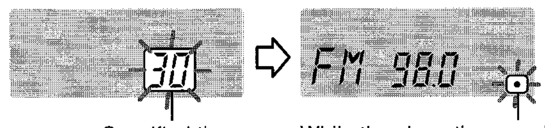
SETTING THE SLEEP TIMER
The unit can be turned off automatically at a specified time.
- While CD function is selected, operate the following procedures in stop mode.

1 Press REPEAT/FM MODE/OSC SLEEP while pressing STOP/MEMORY SLEEP.



If STOP/MEMORY is kept pressed, another operation may start.

2 Within 4 seconds, press ⏮ or ⏭ to specify the time until the power is turned off.
Each time it is pressed, the time changes between 10 and 90 minutes in 10-minute steps.



Specified time — While the sleep timer works, the dot keeps flashing.

To check the time remaining until the power is turned off
Repeat step 1 shown above. The remaining time is displayed for 4 seconds.

To cancel the sleep timer
Display the remaining time and press ⏮ or ⏭ repeatedly until OFF is displayed.

NOTE
If the unit is turned off during tape playback, ◀ on the deck will not be released. Press ■/≜ to release ◀.

En

If an erroneous display or malfunction occurs
Make sure that none of the deck operation buttons is pressed.
Press ■ while pressing POWER ⏻ STANDBY.
If the unit cannot be reset in the way above, disconnect the AC cord and remove all the batteries to turn off the display.
Leave the unit for a while and turn the power back on.

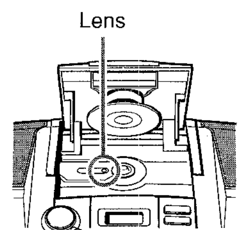
Maintenance

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

To clean the heads
When the tape heads are dirty;
- high frequency sound is not emitted
- the sound is not adequately high
- the sound is off-balance
- the tape cannot be erased
- the tape cannot be recorded on

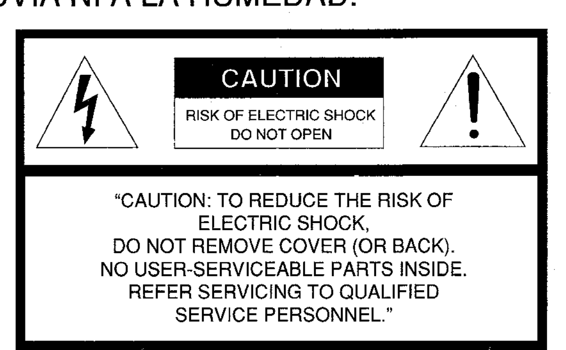
After every 10 hours of use, clean the tape heads with a head cleaning cassette.
Use separately sold dry-type or wet-type cleaning cassette.
Refer to the instructions of the cleaning cassette for details.

To clean the lens
Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid. Wipe gently from the center to the edge.

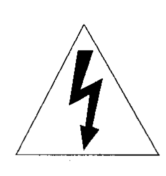


ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.



Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo del relámpago con la punta en flecha dentro de un triángulo equilát ero, sirve para alertar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" sin aislar en el interior de la caja del aparato, la cual podrá ser lo suficientem ente fuerte como para suponer un riesgo de sacudida eléctrica a personas.



El signo de exclamación dentro del un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y manteni miento (servicio) en la información que acompaña al aparato.

PARA EL REGISTRO DEL DUENO

Para sus comodidad, anote el numero del modelo (el cual lo encontrara en la parte de abajo de la unidad) y el numero de serie (el cual lo encontrara en el compartimiento de la bateria) en el espacio dado a continuacion. Por favor, en caso de dificuldad, Ud. comunique al repartidor de AIWA, las referencias de numero del modelo y numero de serie.

No del modelo ____________ No de serie ____________

Precauciones

Leer detenida y completamente las instrucciones de funcionamiento antes de manejar el aparato. Asegurarse de conservar estas instrucciones de funcionamiento como referencia en el futuro. Deben seguirse estrictamente todas las advertencias y precauciones indicadas en este manual, así como los consejos siguientes relacionados con la seguridad.

Instalación

1 **Agua y humedad** – No utilizar este aparato cerca del agua, como cerca de una bañera, lavabo, pila de la cocina, lavadero, en sótanos húmedos, piscinas o lugares similares.

2 **Calor** – No usar este aparato cerca de fuentes de calor, como rejillas de calefacción, estufas u otros aparatos que generan calor.
No debe usarse en sitios en los que la temperatura es inferior a 5°C (41°F) o superior a 35°C (95°F).

3 **Superficie de montaje** – Colocar el aparato sobre una superficie plana y nivelada.

4 **Ventilación** – Este aparato debe colocarse de manera que tenga un espacio adecuado a su alrededor para que pueda disiparse el calor. Dejar un espacio de 10 cm (4 pulg.) desde la parte posterior y superior del aparato y 5 cm (2 pulg.) en cada lado.
- No colocar el aparato sobre una cama, alfombra o superficie similar que pueda bloquear las rejillas de ventilación.
- No instalar el aparato en una librería, estantería o mueble donde la ventilación sea deficiente.

5 **Entrada de objetos y agua** – Tener cuidado de que no entren objetos extraños ni líquidos por las rejillas de ventilación.

6 **Carros y mostradores** – Cuando el aparato se coloque sobre un carro o mostrador, es necesario tener cuidado con los movimientos. Las paradas bruscas, fuerza excesiva y superficies desiguales pueden hacer que el aparato se caiga o que el carro vuelque.

7 **Condensación** – La lente del lector de CD puede acumular humedad cuando:
- El aparato se mueve desde un sitio frío a uno caliente
- Se acaba de encender la calefacción
- El aparato se usa en una habitación muy húmeda
- El aparato se enfría con un acondicionador de aire

El aparato pudiera no funcionar correctamente cuando se ha condensado humedad en su interior. Si ocurriera, dejarlo apagado unas horas e intentar usarlo de nuevo.

8 **Montaje en la pared o techo** – El aparato no debe montarse en una pared ni colgarse del techo a menos que se especifique así en las instrucciones de funcionamiento.

Alimentación eléctrica

1 **Fuentes de alimentación** – Utilizarlo con pilas o corriente alterna de la red, como se especifica en las instrucciones de manejo y se indica en el aparato.

2 **Polarización** – Como medida de seguridad, algunos aparatos están equipados con enchufes polarizados en el cable de alimentación que pueden solamente insertarse en un sentido único dentro del enchufe de la pared. Si fuera difícil o imposible insertar el enchufe del cable de alimentación dentro del tomacorrientes, invierta el sentido de inserción del enchufe y vuelva a intentar conectarlo. Si sigue siendo difícil insertarlo en el tomacorrientes, le rogamos llame a un técnico de servicio calificado para que repare o cambie el tomacorrientes. Para evitar que la medida de seguridad del enchufe de alimentación quede anulada, no fuerce el enchufe dentro de un tomacorrientes.

3 **Cable de alimentación**
- Cuando se desconecte el cable de alimentación, sujetarlo por el enchufe. No tirar del cable.
- No tocar el enchufe del cable con las manos mojadas, ya que puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- Los cables de alimentación deben colocarse de manera que no queden doblados, pillados por objetos ni en un sitio donde puedan pisarse. Prestar una atención especial al cable que conecta el aparato y el tomacorrientes.
- Evitar sobrecargar los cables de alimentación y los cables de extensión por encima de su capacidad porque puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

4 **Cable de extensión** – Para evitar descargas eléctricas, no utilice un enchufe polarizado en el cable de alimentación con un cable de extensión, receptáculo u otro tomacorrientes a menos que el enchufe polarizado pueda insertarse completamente con miras a evitar que las hojas del enchufe queden expuestas.

5 **Cuando no se utilice el aparato** – Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente o saque todas las pilas cuando el aparato no vaya a utilizarse durante algunos meses. Cuando el cable está enchufado, sigue entrando una pequeña cantidad de corriente en el aparato aunque esté apagado.

Mantenimiento

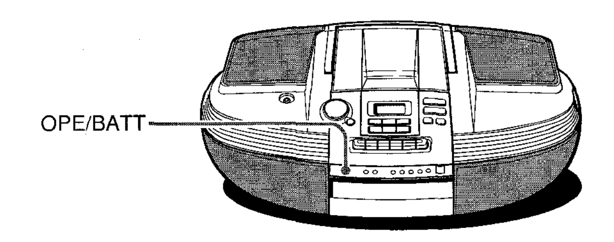
Limpiar el aparato solamente como se recomienda en las instrucciones de funcionamiento.

Servicio y reparación

Llevar el aparato a un técnico de servicio calificado cuando:
- Se haya dañado el cable de alimentación o el enchufe
- Hayan entrado objetos extraños o líquidos en su interior
- Haya estado expuesto a la lluvia o agua
- No funcione correctamente
- Su rendimiento se altere de forma notable
- Se haya caído al suelo o se haya dañado su cuerpo

NO INTENTE REPARAR EL APARATO USTED MISMO.

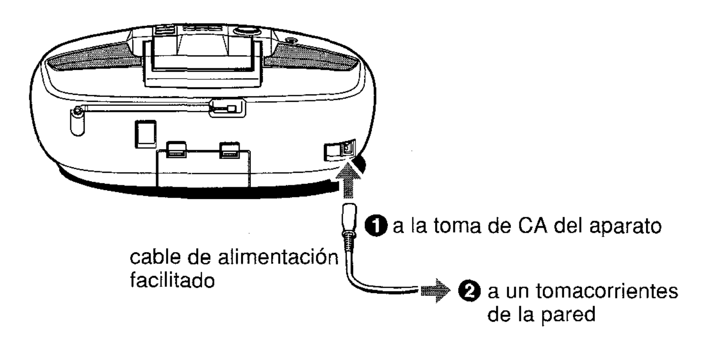
Alimentación



El indicador OPE/BATT se enciende mientras se alimenta energía eléctrica al aparato.

Uso a Corriente Alterna de la Red

Conectar el cable de alimentación con se ilustra abajo.



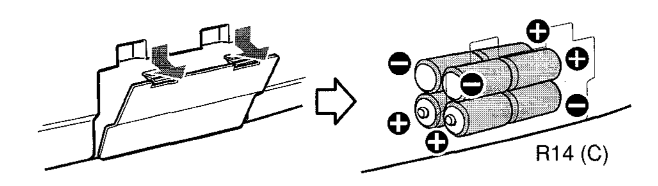
PRECAUCIÓN

Usar sólo el cable de alimentación facilitado. El uso de otros cables puede provocar un incendio.

Uso con Pilas

Abrir la tapa del compartimiento de la pilas, en la parte trasera del aparato, e insertar ocho pilas R14 (tamaño C), no incluidas, alineando correctamente las marcas de polaridad ⊕ y ⊖. Cerrar luego la tapa.

Para cambiar de alimentación a CA a alimentación por pilas, desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente del aparato.



Cuándo cambiar las pilas

Cuando el indicador OPE/BATT pierde intensidad, se reduce la velocidad de la cinta, disminuye el volumen o el sonido se distorsiona durante el funcionamiento.

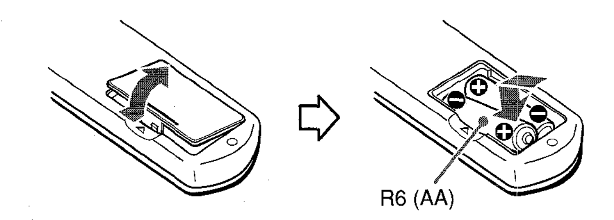
Notas sobre las pilas

- No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas usadas con pilas nuevas.
- Sacar todas las pilas cuando este aparato no vaya a utilizarse durante un período prolongado de tiempo para evitar que se descarguen innecesariamente.
- No recargar nunca as pilas, ni calentarlas ni desarmarlas.
- Sacar las pilas cuando se hayan agotado totalmente.

Si se producen fugas de electrólito en las pilas, limpiar bien los residuos.

Control Remoto

Insertar dos pilas R6 (tamaño AA).



Cambiar las pilas cuando la distancia de funcionamiento del control remoto sea inferior a 5 metros.

El control remoto pudiera no funcionar correctamente en las situaciones siguientes:

- Cuando el aparato está expuesto a una fuerte luz, como la luz directa del sol.
- Cuando hay objetos que obstruyen la señal del control remoto hasta el aparato.

Uso de los botones del control remoto

Los botones del control remoto y del aparato principal con indicaciones idénticas tienen las mismas funciones.

Para encender el aparato

Pulsar POWER de modo que se encienda la pantalla.
Este botón no enciende el aparato cuando se utiliza con las pilas.

Para apagarlo

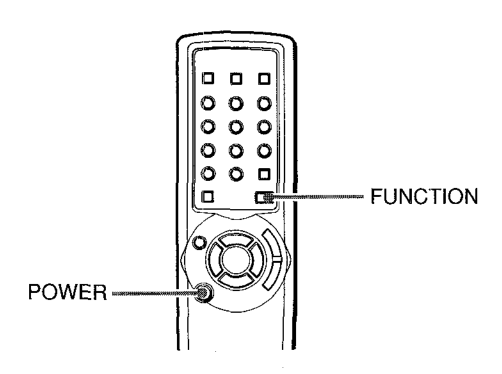
Pulsar POWER de modo que se apague la pantalla.
Este botón no apagará el aparato cuando se haya pulsado uno de los botones de la platina.

Uso del selector FUNCTION

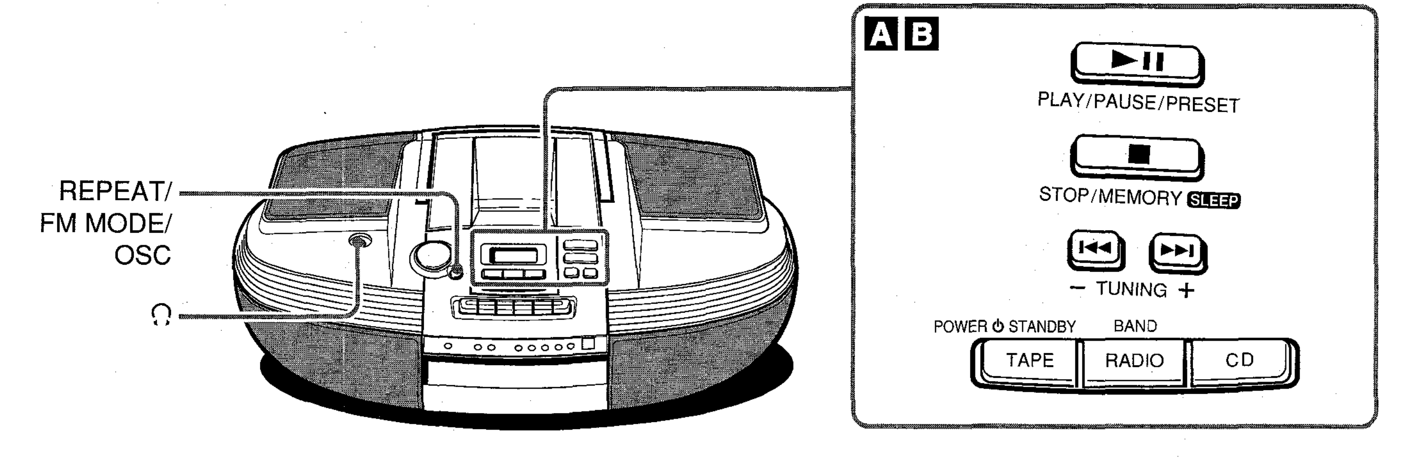
Cuando el aparato está encendido, cada vez que se pulsa FUNCTION se seleccionan cíclicamente las funciones.



* aplicable cuando se ha pulsado uno de los botones de la platina



E



A FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

1 Pulsar repetidamente *RADIO/BAND para seleccionar la banda deseada.

→ FM → AM →

Se enciende el aparato y se sintoniza la emisora que estaba sintonizada en el momento de apagarlo previamente.
Se enciende el indicador RADIO.
* o BAND en el control remoto (cuando está conectado el cable de alimentación)

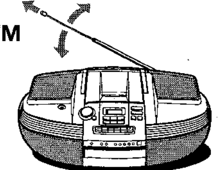
2 Pulsar ⏮, ⏭ (+, – TUNING) para seleccionar una emisora.

Se indica STEREO cuando la recepción es en estéreo.

Después de la escucha, pulsar POWER ⏻ STANDBY para apagar el aparato.

Para mejorar la recepción

FM **AM**





Extender la antena de FM y orientarla de modo que se consiga la mejor recepción.

La antena de AM está dentro del aparato. Colocar el aparato de modo que se consiga la mejor recepción.

Para sintonizar rápidamente

Mantener pulsado +, – TUNING hasta que el sintonizador empiece a buscar una emisora. Cuando se sintoniza la emisora se detiene la búsqueda. Cuando la señal de una emisora se recibe con poca intensidad, la búsqueda no se detiene en esa emisora. Pulsar + o – para detener la búsqueda manualmentem.

***REPEAT/FM MODE/OSC**

- Cuando un programa de FM estéreo contenga ruidos o distorsiones, pulsar el botón de manera que se indique MONO en la pantalla.
  El ruido se reduce y el programa se recibe en modo monoaural.
  Volver a pulsar el botón para recibir el programa en estéreo.
- Si se escucha un pitido agudo durante la grabación de programas de AM, pulsar repetidamente el botón hasta que se atenúe el pitido. Su posición puede comprobarse con la aparición de "•" en la pantalla.

* o MODE en el control remoto

Cambio del intervalo de sintonía de AM

El intervalo de sintonía de AM está ajustado en 10 kHz/paso. Cuando este aparato se utilice en regiones donde el sistema de asignación de frecuencias sea de 9 kHz/paso, cambie el intervalo como se indica a continuación.

1 Pulsar RADIO/BAND de modo que se indique FM.
2 Pulsar simultáneamente ■ y RADIO/BAND de modo que se indique la frecuencia de AM.

Cuando se cambia el intervalo de sintonía de AM se borrar las emisoras que se han memorizado.

NOTA

Cuando el aparato capte ruidos de otros aparatos electrodomésticos situados cerca de él, como un televisor o una lámpara fluorescente, aléjelo de ellos.

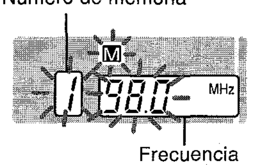
MEMORIZACIÓN DE EMISORAS

Se pueden memorizar hasta un total de 15 emisoras en cada banda.

1 Seleccionar una emisora.

2 Pulsar *■ STOP/MEMORY una vez de manera que se indique "M" para almacenar en memoria la emisora.

La emisora recibe un número de memoria, empezando por el 1 en orden consecutivo para cada banda.
Cuando el botón no se pulsa durante más de medio segundo, pudiera no presentarse "M" en la pantalla.



* o ■ en el control remoto

3 Repetir los pasos 1 y 2.

La siguiente emisora no se memorizará si ya hay 15 emisoras almacenadas en la memoria.

Escucha de emisoras memorizadas

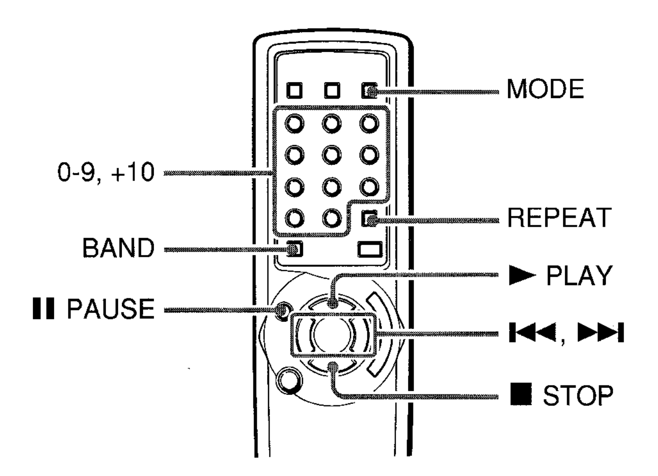
Seleccionar una banda y luego oprimir repetidamente ►II PLAY/PAUSE/PRESET.
También se dispone del botón ► PLAY en el control remoto.

Selección de un número de memoria directamente con el control remoto

Pulsar los botones numéricos 0-9 y +10.
Ejemplo:
Para seleccionar el número 15, pulsar +10 y 5.
Para seleccionar el número 10, pulsar +10 y 0.

Borrado de una emisora memorizada

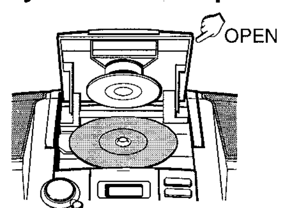
Indicar en pantalla primero el número de memoria de la emisora. Luego pulsar ■ mientras se indica el número de memoria.
Los números más altos de la memoria disminuyen en uno.



B MANEJO DEL CD

1 Pulsar CD.
Se enciende el aparato y se ilumina el indicador CD.

2 Pulsar OPEN para abrir el compartimiento del disco. Colocar un disco con el lado impreso hacia arriba y cerrar el compartimiento.



Se indica en la pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.

3 Pulsar *▶II PLAY/PAUSE/PRESET para empezar a reproducir.
Se indica en la pantalla el número de la pista que se está reproduciendo y el tiempo de reproducción desde el principio de la pista.
* o ▶ PLAY en el control remoto

■ STOP/MEMORY – Interrumpe la reproducción.
***▶II PLAY/PAUSE/PRESET** – Hace una pausa en la reproducción. Pulsar de nuevo para seguir reproduciendo.
* o **II** PAUSE en el control remoto
I◀◀, ▶▶I SKIP/SEARCH – Busca un punto particular durante la reproducción. Mantener pulsado I◀◀ o ▶▶I y soltarlo luego.
– Para saltar al principio de una pista, pulsar I◀◀ o ▶▶I repetidamente.
***REPEAT/FM MODE/OSC** – Repite una pista o todas las pistas. Seleccionar como sigue:
⊂ **1**: Se repite la reproducción de una sola pista. Seleccionar la pista con I◀◀ o ▶▶I.
⊂: Se repite la reproducción de todas las pistas.
* o REPEAT en el control remoto

Pulsar CD **para empezar a reproducir cuando el aparato está apagado.** El aparato se enciende y se empieza a reproducir el disco cargado (función de reproducción directa).
Cuando se carga un disco mientras parpadea el indicador CD en el paso 2, la reproducción empieza sin pulsar ▶II.

Para seleccionar directamente una pista con el control remoto, pulsar los botones numéricos 0-9 y +10. El CD empieza a reproducirse desde la pista seleccionada y continúa hasta el final del disco.
Ejemplo:
Para seleccionar el número 25, pulsar +10, +10 y 5.
Para seleccionar el número 10, pulsar +10 y 0.

Después de la escucha, pulsar POWER ⏻ STANDBY para apagar el aparato.

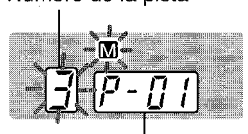
NOTA
- No usar discos de formas irregulares (ejemplo: octogonales, en forma de corazón, etc.).
  Su uso puede producir errores de funcionamiento.
- No colocar más de un disco compacto dentro del compartimiento del disco.
- No intentar abrir el compartimiento del disco durante la reproducción.
- No tocar la lente. De hacerlo el aparato puede funcionar incorrectamente.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Se puede programar la reproducción de hasta 30 pistas de un disco.

1 En la modalidad de parada, mantener pulsado *■ STOP/MEMORY hasta que "M" parpadee en la pantalla.
* o ■ en el control remoto

2 Pulsar I◀◀ o ▶▶I para seleccionar una pista y pulsar después ■ STOP/MEMORY para almacenarla en la memoria.

Número de la pista


Número de programación

Selección de una pista con el control remoto
Pulsar los botones numéricos 0-9 y +10.

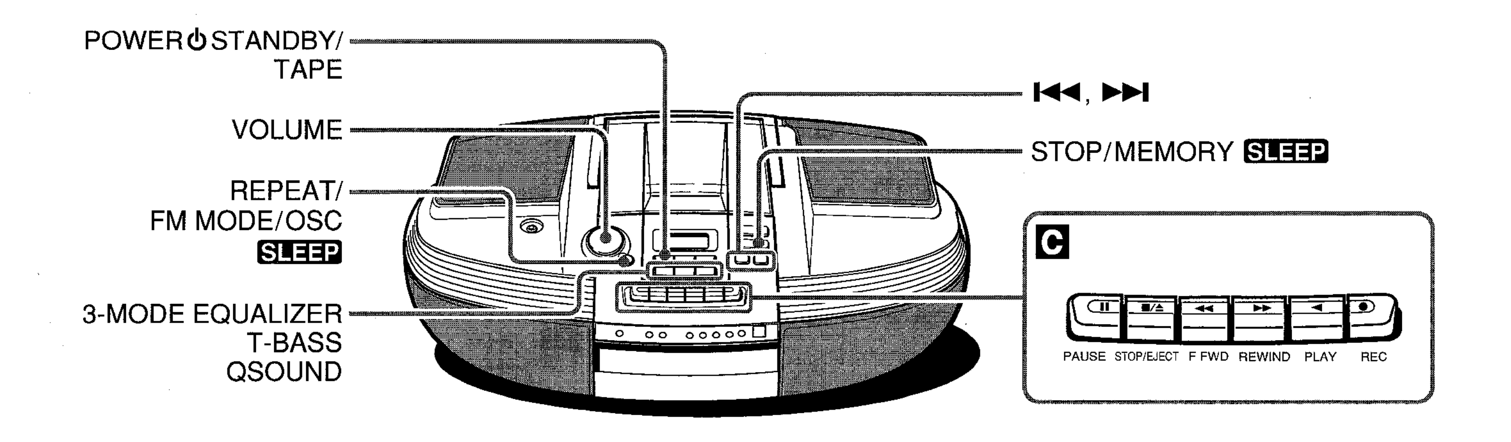
3 Repetir el paso 2 para programas otras pistas.

4 Pulsar ▶II para empezar la reproducción.

Para comprobar el programa, pulsar I◀◀ o ▶▶I en la modalidad de parada.
Para borrar el programa, pulsar ■ en la modalidad de parada de manera que desaparezca "M" de la pantalla.
Para cambiar las pistas programadas, borrar el programa y repetir todos los pasos de nuevo.

Escucha con auriculares
Conectar unos auriculares con miniclavija estéreo en la toma ♎.

E

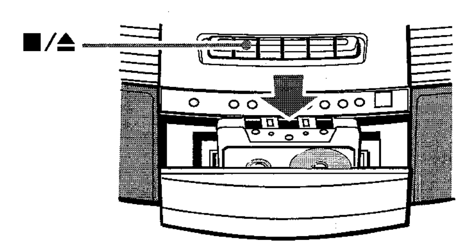


C MANEJO DE LA PLATINA

Utilizar solamente cintas de tipo I (normales).

INSERCIÓN DE UNA CINTA

Pulsar ■/≜ STOP/EJECT para abrir el portacasete e insertar una cinta con el lado expuesto hacia arriba y el lado que se desea reproducir hacia afuera.



Empujar el portacasete para cerrarlo.

REPRODUCCIÓN DE CINTAS

Pulsar ◀ PLAY mientras el aparato está apagado.
El aparato se enciende y empieza a reproducirse la cinta que se ha insertado.
El nivel de volumen se presenta durante la reproducción de la cinta.

■/≜ STOP/EJECT – Interrumpe la reproducción. El aparato se apaga automáticamente.
II PAUSE – Hace una pausa en la reproducción. Pulsar de nuevo para seguir reproduciendo.
▶▶ REWIND/◀◀ F FWD – Rebobina y avanza rápidamente la cinta. Para cancelar la modalidad, pulsar ■/≜.

GRABACIÓN

Observar que la grabación se hace solamente en un lado de la cinta.

1 **Insertar una cinta con el lado que se va a grabar encarado hacia afuera.**

2 **Preparar la grabación desde la fuente de sonido.**
Para grabar desde un CD, pulsar CD y cargar un disco.
Para grabar un programa de radio, pulsar RADIO/BAND y sintonizar una emisora.

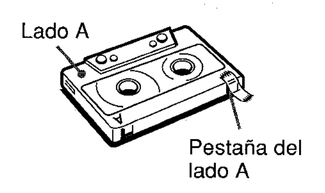
3 **Pulsar ● REC para empezar a grabar.**
◀ PLAY se activa simultáneamente.
Cuando se ha seleccionado la función CD, la reproducción del CD y la grabación empiezan simultáneamente.

Grabación de las pistas seleccionadas del CD
1 Seguir los pasos 1 a 3 de REPRODUCCIÓN PROGRAMADA, página 11, para programar las pistas.
2 Pulsar ● REC.

Para dejar de grabar, pulsar ■/≜ STOP/EJECT.
La reproducción hace una pausa al grabar desde el CD. Pulsar ■ STOP/MEMORY para detener la reproducción del CD.
Para hacer una pausa durante la grabación, pulsar II PAUSE. Volver a pulsarlo para seguir grabando.
Para borrar una grabación, pulsar ● REC mientras el aparato está apagado.
Después de grabar, pulsar POWER ⏻ STANDBY para apagar el aparato.

Para evitar el borrado accidental de la cinta
Romper las pestañas de plástico de la cinta con un destornillador u otro artículo puntiagudo después de grabar.

Para volver a grabar en una cinta
Cubrir los orificios de las pestañas con cinta adhesiva, etc.



AJUSTE DEL SONIDO

VOLUMEN
Pulsar VOLUME ∧ o ∨. El nivel de volumen se indica en la pantalla en forma numérica desde 0 hasta MAX (25).
- Cuando se apaga el aparato el nivel del volumen se ajusta automáticamente en 14 si se ajustó en 15 ó más.

Indicación del nivel de volumen cuando se ha seleccionado una función distinta a la de TAPE
Pulsar VOLUME ∧ o ∨. Se indica el nivel de volumen durante 4 segundos.
También puede usarse DISPLAY en el control remoto.

ECUALIZADOR DE 3 MODOS
Pulsar *3-MODE EQUALIZER hasta que se encienda uno de los indicadores.
El modo del ecualizador cambia cíclicamente a ROCK, POP, JAZZ y sin ecualización.
ROCK - Acentúa los tonos altos y bajos de la música.
POP - Acentúa los vocales y los tonos medios.
JAZZ - Acentúa los tonos bajos.
* o EQ en el control remoto

Sistema T-BASS
El sistema T-BASS acentúa el realismo de los sonidos de baja frecuencia.
Pulsar T-BASS de modo que el indicador T-BASS quede encendido.

Sistema QSOUND
Este sistema ofrece una rica área de sonido tridimensional para fuentes estereofónicas.
Se disfrutará de un sonido más marcado.
Pulsar el botón QSOUND de modo que se encienda el indicador QSOUND.
- QSOUND puede distorsionar el sonido a un volumen alto. Reducir el volumen cuando ocurra esto.

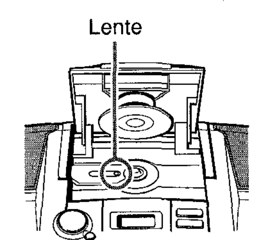
Mantenimiento

Limpieza del cuerpo del aparato
Usar un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilizar solventes fuertes como alcohol, bencina o diluyente.

Limpieza de las cabezas
Cuando las cabezas están sucias,
- no se reproducen sonidos de altas frecuencias
- el sonido no es adecuadamente alto
- el sonido se desequilibra
- no se pueden borrar cintas
- no se pueden grabar cintas

Limpiar las cabezas de la cinta con una casete limpiadora cada 10 horas de utilización.
Utilizar casetes limpiadoras de tipo seco o húmedo de venta en comercios.
Consultar las instrucciones de la casete limpiadora para más detalles.

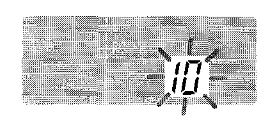
Limpieza de la lente
Utilizar un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con fluido limpiador. Frotar suavemente desde el centro hacia el borde.



AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

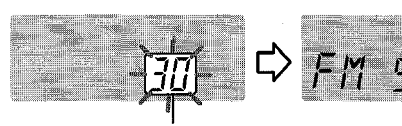
El aparato puede apagarse automáticamente a una hora designada.
- Seguir los pasos siguientes en la modalidad de parada mientras está seleccionada la función CD.

1 Pulsar REPEAT/FM MODE/OSC SLEEP al tiempo que se pulsa STOP/MEMORY SLEEP.



Si se mantiene pulsado STOP/MEMORY, pudiera comenzar otra operación.

2 Antes de que pasen 4 segundos, pulsar ⏮ o ⏭ para especificar el tiempo hasta la desconexión del aparato.
Cada vez que se pulsa, el tiempo cambia entre 10 y 90 minutos en pasos de 10 minutos.



Hora especificada — Cuando el temporizador de desconexión está activado, parpadea el punto.

Comprobación del tiempo restante hasta la desconexión
Repetir el paso 1 anterior. El tiempo restante se indica durante un espacio de 4 segundos.

Cancelación del temporizador de desconexión
Indicar el pantalla el tiempo restante y pulsar repetidamente ⏮ o ⏭ hasta que se indique OFF.

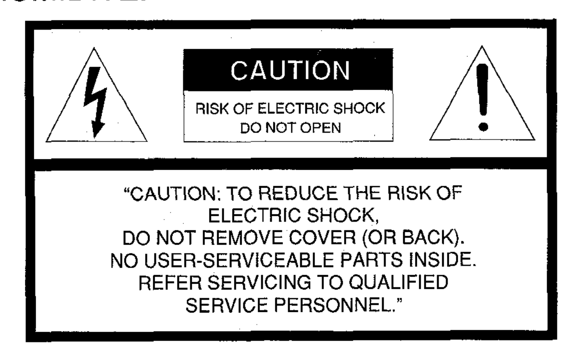
NOTA
◄ de la platina no se desactiva cuando el aparato se apaga durante la reproducción de una cinta. Pulsar ■/▲ para desactivar ◄.



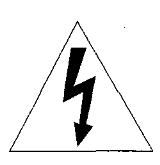
Cuando se produzcan errores de indicación o funcionamiento
Asegurarse de que no hay oprimido ningún botón de la platina.
Pulsar ■ y POWER ⏻ STANDBY simultáneamente.
Si el aparato no se repusiera de la manera indicada, desconectar el cable de alimentación y sacar todas las pilas de modo que se apague la pantalla. Dejarlo en este estado durante un rato y volver a conectar la energía eléctrica.

ATTENTION

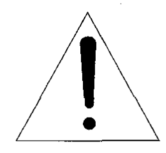
POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



Explication des symboles graphiques:



Le symbole représentant un éclair au bout en pointe de flèche placé à l'intérieur d'un triangle équilatétal est destiné à mettre en garde l'usager contre la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier de l'appareil, tension suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les humains.



Le point d'exclamation placé à l'intérieur d'un triangle équilatétal est destiné à signaler à l'usager la présence d'instructions importantes d'opération et d'entretien (service) dans les manuels fournis avec l'appareil.

RESERVE AU PROPRIETAIRE

Noter dans l'espace réservé à cet effet ci-dessous le numéro de modèle (indiqué au dos de l'appareil) et le numéro de série (indiqué dans le compartiment à piles). Toujours mentionner ces numéros dans toutes les relations avec les revendeurs AIWA en cas de problème.

N° de modèle ____________ N° de série ____________

Précautions

Lire attentivement tout ce mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil. Bien conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement. Observer scrupuleusement tous les avertissements et les précautions du mode d'emploi et de l'appareil, ainsi que les conseils de sécurité ci-dessous.

Installation

1 **Eau et humidité** - Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'une cuve à lessive, dans une cave humide, une piscine, etc.

2 **Chaleur** - Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur, par exemple une bouche de chauffage, un appareil de chauffage ou tout autre appareil dégageant de la chaleur. Par ailleurs, ne pas le soumettre à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 35°C.

3 **Surface de montage** - Placer l'appareil sur une surface plane et de niveau.

4 **Ventilation** - L'appareil devra être placé avec suffisamment d'espace libre tout autour de façon à assurer une bonne dissipation de la chaleur. Laisser environ 10 cm derrière et au-dessus de l'appareil, et 5 cm de chaque côté.
- Ne pas mettre l'appareil sur un lit, un tapis ou toute surface similaire qui risquerait de boucher les évents de ventilation.
- Ne pas mettre l'appareil dans une bibliothèque, une armoire ou une étagère fermée où la ventilation risque d'être inadéquate.

5 **Pénétration d'objets et de liquides** - Veiller à ce qu'aucun objet ni aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les évents de ventilation.

6 **Chariots et socles** - Si l'appareil est placé sur un socle ou un chariot, le déplacer avec précaution.
Des arrêts brusques, une force excessive et des surfaces irrégulières pourraient provoquer le renversement ou la chute de l'appareil ou du chariot.



7 **Condensation** - De l'humidité risque de se former sur la lentille du capteur CD si :
- l'appareil est amené d'un endroit froid à un endroit chaud
- le chauffage vient juste d'être allumé
- l'appareil est utilisé dans une pièce très humide
- l'appareil est refroidi par un climatiseur.

S'il y a de la condensation à l'intérieur de l'appareil, il risque de ne pas fonctionner normalement. Dans ce cas, attendre quelques heures avant de le réutiliser.

8 **Montage au mur ou au plafond** - L'appareil ne devra pas être monté sur un mur ou un plafond, sauf spécification contraire dans le mode d'emploi.

Alimentation électrique

1 **Sources d'alimentation** - Alimenter l'appareil sur piles ou sur courant secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et indiqué sur l'appareil.

2 **Polarisation** - A des fins de sécurité, certains appareils sont équipés d'une fiche secteur polarisée qui ne peut rentrer dans la prise secteur que dans un seul sens. S'il est difficile ou impossible d'insérer la fiche dans la prise, tourner la fiche dans l'autre sens et recommencer. Si la fiche ne rentre toujours pas facilement, contacter un technicien qualifié pour faire réparer ou remplacer la prise. Pour ne pas faire échec à la fonction de sécurité de la fiche polarisée, ne pas l'insérer de force dans la prise.

3 **Cordon d'alimentation secteur**
- Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur, le tirer en le tenant par la fiche. Ne pas tirer sur le cordon proprement dit.
- Ne jamais manipuler le cordon d'alimentation secteur avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer un feu ou une décharge électrique.
- Les cordons d'alimentation doivent être solidement fixés pour éviter qu'ils ne soient pliés, pincés, ou qu'on ne marche dessus. Faire particulièrement attention au cordon qui relie l'appareil à la prise secteur.
- Eviter de surcharger les cordons d'alimentation secteur et les cordons de rallonge au-delà de leur capacité nominale, car cela pourrait provoquer un feu ou une décharge électrique.

4 **Cordon de rallonge** - Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas utiliser une fiche secteur polarisée avec un cordon de rallonge ou toute autre prise si la fiche polarisée ne rentre pas complètement dans la fiche, pour éviter d'exposer les lames de la fiche.

5 **En cas de non utilisation** - Si l'appareil doit rester inutilisé pendant plusieurs mois, débrancher le cordon secteur de la prise secteur ou retirer toutes les piles. Quand le cordon est branché, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant, même s'il est hors tension.

Entretien

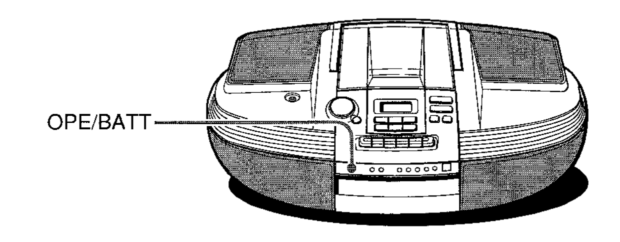
Nettoyer l'appareil comme indiqué dans le mode d'emploi.

Dommages nécessitant des réparations

Faire réparer l'appareil par un personnel qualifié si :
- Le cordon d'alimentation secteur ou la fiche sont endommagés
- Des corps étrangers ou un liquide ont pénétré à l'intérieur de l'appareil
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau
- L'appareil semble ne pas fonctionner normalement
- L'appareil accuse un changement notable de ses performances
- L'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.

NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL SOI-MEME.

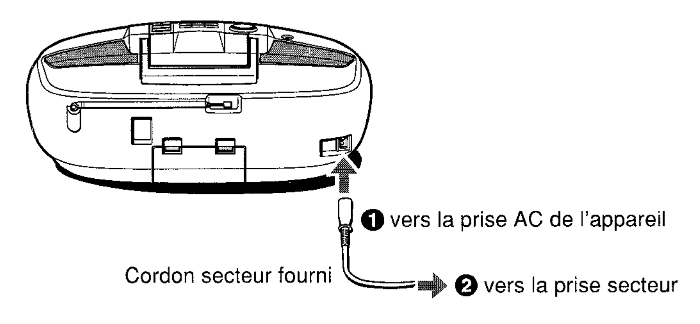
Alimentation



L'indicateur OPE/BATT s'allume lorsque le courant électrique circule dans l'appareil.

Alimentation sur le Secteur

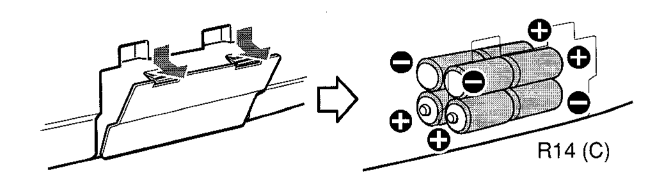
Raccorder le cordon secteur comme indiqué ci-dessous.



ATTENTION
Utiliser exclusivement le cordon secteur fourni. L'utilisation d'autres cordons risque de provoquer un feu.

Alimentation sur Piles

Ouvrir le couvercle du logement des piles au dos de l'appareil et insérer huit piles R14 (taille C), en faisant correspondre les polarités ⊕ et ⊖. Puis, refermer le couvercle.
Pour passer de l'alimentation secteur à l'alimentation sur piles, débrancher le cordon secteur de la prise AC.



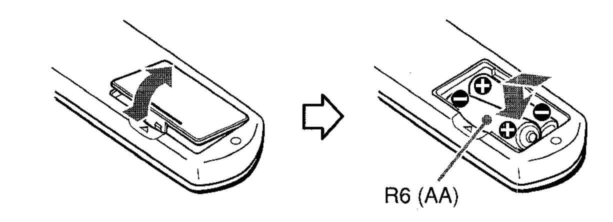
Quand remplacer les piles
L'indicateur OPE/BATT devient sombre, la vitesse du ruban magnétique ralentit, le volume diminue ou le son est déformé pendant le fonctionnement.

Remarques sur les piles
- Ne pas mélanger des piles de type différent ni des piles neuves avec des piles ayant déjà servi.
- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, sortir les piles pour éviter toute usure inutile.
- Ne jamais recharger, chauffer ni démonter les piles.
- Retirer les piles mortes.

Si l'électrolyte des piles fuit, bien essuyer pour nettoyer.

Télécommande

Insérer deux piles R6 (taille AA).



Quand la portée du signal de télécommande est inférieure à 5 mètres, remplacer les piles.

La télécommande peut ne pas fonctionner correctement si :
- L'appareil est exposé à une lumière vive, par exemple les rayons du soleil.
- Des objets bloquent la transmission du signal de télécommande à l'appareil.

Pour utiliser les touches de la télécommande
Les touches de la télécommande et celles de l'appareil principal qui sont repérées de façon identique ont les mêmes fonctions.

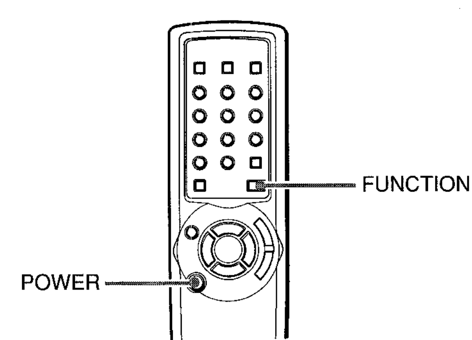
Pour mettre l'appareil sous tension
Appuyer sur POWER pour allumer l'afficheur.
Quand l'appareil est alimenté sur piles, cette touche ne permet pas de mettre l'appareil sous tension.

Pour mettre l'appareil hors tension
Appuyer sur POWER pour éteindre l'afficheur.
Quand l'une des touches de fonction de la platine est enfoncée, cette touche ne permet pas de mettre l'appareil hors tension.

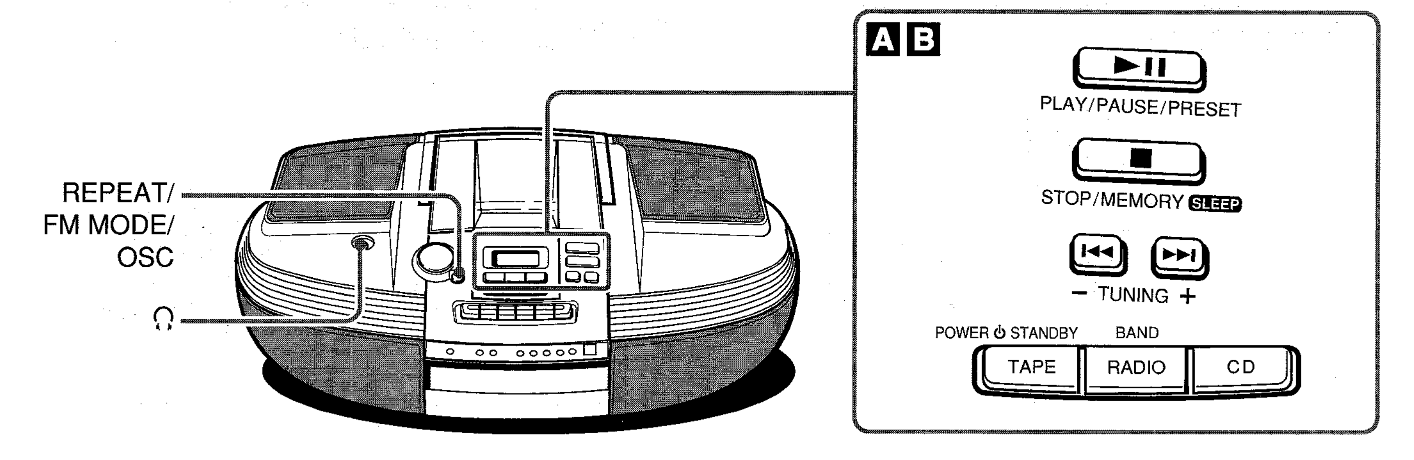
Pour utiliser la touche FUNCTION
Chaque fois qu'on appuie sur la touche FUNCTION alors que l'appareil est sous tension, la fonction est sélectionnée suivant un cycle.



* Applicable quand l'une des touches de fonction de la platine est enfoncée.



F



A FONCTIONNEMENT DU TUNER

1 Appuyer de façon répétée sur *RADIO/BAND pour sélectionner la gamme.

→ FM → AM →

L'appareil se met sous tension et la station préalablement accordée est reçue.
L'indicateur RADIO s'allume.
* ou BAND sur la télécommande (applicable lorsque le cordon secteur est raccordé)

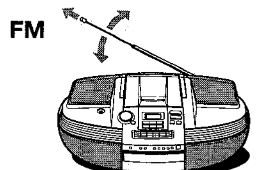
2 Appuyer sur ⏮, ⏭ (+, – TUNING) pour sélectionner la station.

Pendant une réception FM stéréo, STEREO s'allume.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur POWER ⏻ STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

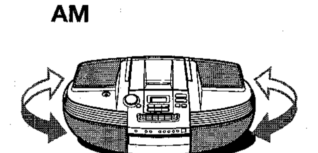
Pour améliorer la réception

FM



Déployer l'antenne FM et l'orienter de façon à obtenir la meilleure réception possible.

AM



L'antenne AM se trouve à l'intérieur de l'appareil. Diriger l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible.

Pour un accord rapide

Maintenir +, – TUNING enfoncé jusqu'à ce que le tuner commence à rechercher une station. Quand une station est accordée, la recherche s'arrête. Si le signal de diffusion est faible, elle ne s'arrête pas. Pour arrêter la recherche manuellement, appuyer sur + ou –.

*** REPEAT/FM MODE/OSC**

- Si la station FM stéréo renferme trop de parasites, appuyer sur la touche de façon que MONO s'affiche. Les parasites sont réduits, mais la réception sera monophonique.
  Pour revenir à la réception stéréo, appuyer de nouveau sur la touche.
- Si un son aigu se fait entendre pendant l'enregistrement d'une émission AM, appuyer de façon répétée sur la touche jusqu'à ce que le bruit soit réduit. Pour connaître la position de la touche, voir si "•" est allumé ou éteint sur l'affichage.

* ou MODE sur la télécommande

Pour modifier l'intervalle d'accord AM

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord AM est de 10 kHz/pas. Si l'on utilise l'appareil dans une région où le système d'allocation des fréquences est de 9 kHz/pas, modifier l'intervalle comme suit.

1 Appuyer sur RADIO/BAND pour afficher FM.

2 Appuyer sur ■ tout en appuyant sur RADIO/BAND pour afficher la fréquence AM.

Quand on modifie l'intervalle d'accord AM, les stations préréglées s'effacent.

REMARQUE

Si l'appareil capte des parasites d'autres appareils électriques situés à proximité, par exemple un téléviseur ou un tube fluorescent, éloigner l'appareil.

PRÉRÉGLAGE DES STATIONS

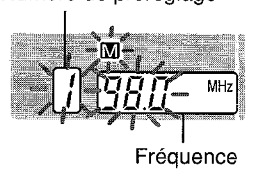
L'appareil peut mémoriser un total de 15 stations pour chaque gamme.

1 Sélectionner la station.

2 Appuyer une fois sur * ■ STOP/MEMORY de façon que "M" s'affiche pour mémoriser la station.

La station reçoit un numéro de préréglage, à partir de 1 puis en suivant l'ordre chronologique, pour chaque gamme.
"M" risque de ne pas s'afficher si l'on maintient la touche enfoncée pendant plus de 0,5 seconde.

Numéro de préréglage



Fréquence

* ou ■ sur la télécommande

3 Recommencer les opérations 1 et 2.

La station suivante ne sera pas mémorisée si 15 stations ont déjà été mémorisées pour une gamme.

Pour écouter les stations préréglées

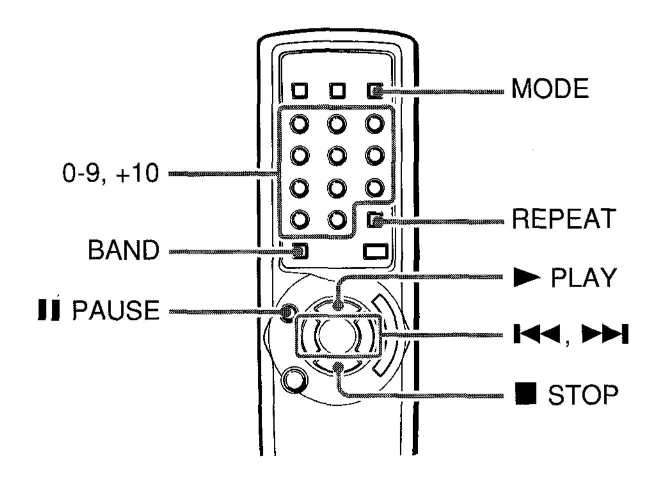
Sélectionner la gamme et appuyer de façon répétée sur ►II PLAY/PAUSE/PRESET.
On pourra également utiliser ► PLAY de la télécommande.

Pour sélectionner un numéro préréglé directement avec la télécommande

Appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10.
Exemple :
Pour sélectionner le numéro 15, appuyer sur +10 et 5.
Pour sélectionner le numéro 10, appuyer sur +10 et 0.

Pour effacer une station préréglée

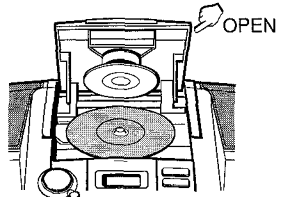
Commencer par afficher le numéro préréglé. Puis, appuyer sur ■ pendant que le numéro préréglé est affiché.
Les numéros supérieurs de la gamme diminuent d'une unité.



B FONCTIONNEMENT DU DISQUE COMPACT

1 Appuyer sur CD.
L'appareil se met sous tension et l'indicateur CD s'allume.

2 Appuyer sur OPEN pour ouvrir le tiroir du disque. Mettre un disque avec la face imprimée orientée vers le haut et refermer le tiroir du disque.



Le nombre total de plages et la durée de lecture totale s'affichent.

3 Appuyer sur *▶❙❙ PLAY/PAUSE/PRESET pour démarrer la lecture.
Le numéro de la plage en cours de lecture et le temps de lecture écoulé s'affichent.
* ou ▶ PLAY sur la télécommande

■ STOP/MEMORY – Arrête la lecture.
***▶❙❙ PLAY/PAUSE/PRESET** – Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau.
* ou ❙❙ PAUSE sur la télécommande
⏮,⏭ SKIP/SEARCH – Pour rechercher un passage particulier au cours de la lecture. Appuyer sur ⏮ ou ⏭ puis la relâcher le moment venu.
– Saute au début d'une plage. Appuyer de façon répétée sur ⏮ ou ⏭.
***REPEAT/FM MODE/OSC** – Répète une seule plage ou toutes les plages. Régler comme suit:
⊂ 1: Une seule plage est lue de façon répétée. Sélectionner la plage avec ⏮ ou ⏭.
⊂: Toutes les plages sont lues de façon répétée.
* ou REPEAT sur la télécommande

Pour démarrer la lecture lorsque l'appareil est hors tension, appuyer sur CD. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque chargé démarre (fonction de lecture directe).
Si l'on charge un disque pendant que l'indicateur CD clignote au point 2, la lecture démarre sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur ▶❙❙.

Pour sélectionner une plage directement avec la télécommande, appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10. La lecture du CD démarre à la plage sélectionnée et elle se poursuit jusqu'à la dernière plage.
Exemple :
Pour sélectionner le numéro 25, appuyer sur +10, +10 et 5.
Pour sélectionner le numéro 10, appuyer sur +10 et 0.

Lorsque l'écoute est terminée, appuyer sur POWER ⏻ STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

REMARQUE
- Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière (par exemple en forme de coeur, octogonale, etc.). Cela risque de provoquer une anomalie.
- Ne pas mettre plus d'un disque compact dans le tiroir.
- Ne pas ouvrir le tiroir du disque pendant la lecture.
- Ne pas toucher la lentille. Cela risque de provoquer une anomalie.

LECTURE PROGRMMÉE

Il est possible de programmer un maximum de 30 plages du disque.

1 En mode d'arrêt, continuer à appuyer sur *■ STOP/MEMORY jusqu'à ce que "M" clignote sur l'affichage.

* ou ■ sur la télécommande

2 Appuyer sur ⏮ ou ⏭ pour sélectionner une plage, puis appuyer sur ■ STOP/MEMORY pour la mémoriser.

Numéro de plage
3 P-01
Numéro programmé

Pour sélectionner une plage avec la télécommande
Appuyer sur les touches numériques 0-9 et +10.

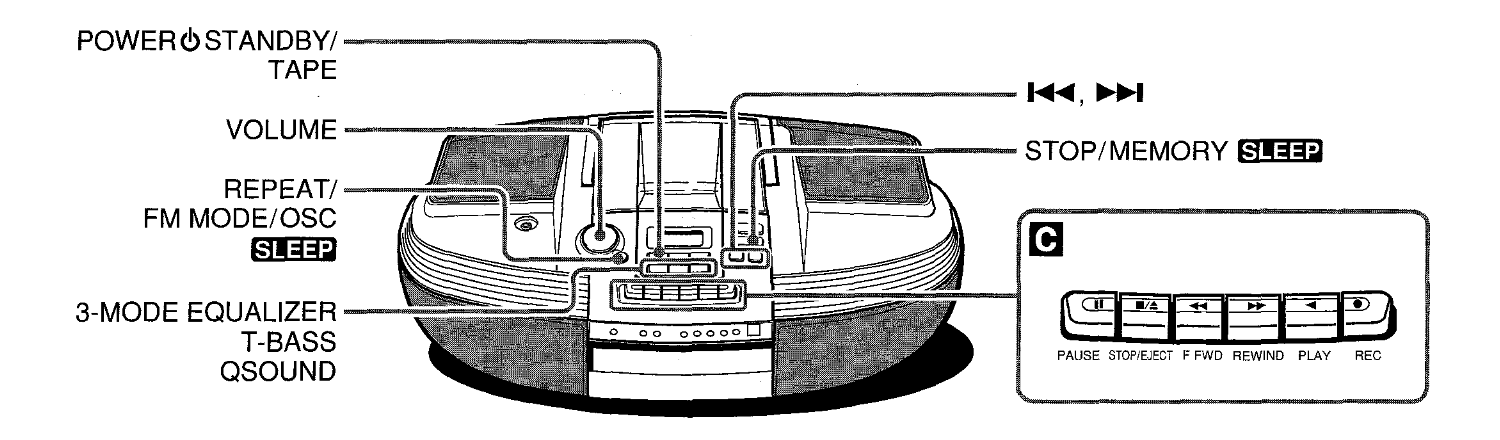
3 Recommencer l'opération 2 pour programmer les autres plages.

4 Appuyer sur ▶❙❙ pour démarrer la lecture.

Pour vérifier le programme, appuyer sur ⏮ ou ⏭ en mode d'arrêt.
Pour effacer le programme, appuyer sur ■ en mode d'arrêt de façon que "M" disparaisse de l'affichage.
Pour modifier les plages programmées, effacer le programme et recommencer depuis le début.

Pour une écoute au casque
Raccorder le casque avec mini-fiche stéréo à la prise 🎧.



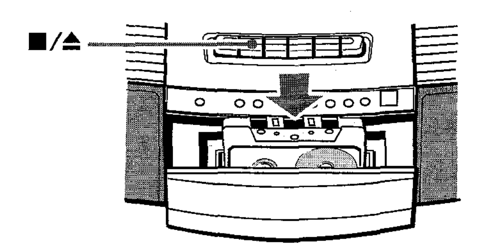


C FONCTIONNEMENT DE LA CASSETTE

Utiliser uniquement des cassettes de type I (normales).

INSERTION DE LA CASSETTE

Appuyer sur ■/⏏ STOP/EJECT pour ouvrir le porte-cassette et insérer la cassette avec le côté exposé du ruban magnétique orienté vers le haut et la face de lecture orientée vers l'extérieur.



Appuyer sur le porte-cassette pour le refermer.

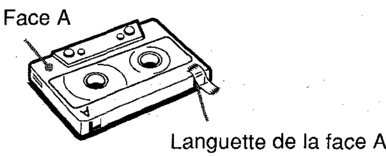
LECTURE DE CASSETTES

Appuyer sur ◀ PLAY lorsque l'appareil est hors tension.
L'appareil se met sous tension et la lecture de la cassette insérée démarre.
Le niveau du volume s'affiche pendant le fonctionnement de la cassette.

■/⏏ STOP/EJECT – Arrête la lecture. L'appareil se met automatiquement hors tension.
❚❚ PAUSE – Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau.
▶▶ REWIND/◀◀ F FWD – Rebobine/avance rapidement le ruban. Pour arrêter le bobinage, appuyer sur ■/⏏.

Pour éviter tout effacement accidentel
Briser les ergots en plastique de la cassette à l'aide d'un tournevis ou de tout autre instrument pointu après l'enregistrement.

Pour enregistrer de nouveau sur la cassette
Recouvrir les cavités des ergots avec du ruban adhésif ou autre.



ENREGISTREMENT

Noter que l'enregistrement ne s'effectue que sur une seule face de la cassette.

1 Insérer la cassette avec la face d'enregistrement vers l'extérieur.

2 Préparer l'appareil pour l'enregistrement de la source.
Pour enregistrer un CD, appuyer sur CD et mettre le disque en place.
Pour enregistrer une émission de radio, appuyer sur RADIO/BAND et accorder la station.

3 Appuyer sur ● REC pour démarrer l'enregistrement.
◀ PLAY s'enfonce au même moment.
Si la fonction sélectionnée est CD, la lecture et l'enregistrement du CD commencent en même temps.

Pour enregistrer uniquement les plages données d'un CD
1 Effectuer les opérations 1 à 3 de la LECTURE PROGRAMMÉE, à la page 17, pour programmer les plages.
2 Appuyer sur ● REC.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur ■/⏏ STOP/EJECT.
Pendant l'enregistrement du disque, la lecture effectue une pause. Pour arrêter la lecture du CD, appuyer sur ■ STOP/MEMORY.
Pour effectuer une pause d'enregistrement, appuyer sur ❚❚ PAUSE. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau.
Pour effacer l'enregistrement, appuyer sur ● REC alors que l'appareil est hors tension.
Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyer sur POWER ⏻ STANDBY pour mettre l'appareil hors tension.

GÉNÉRALITÉS

RÉGLAGE DE LA TONALITÉ

VOLUME

Appuyer sur VOLUME ∧ ou ∨. Le niveau du volume s'affiche sous forme de chiffre de 0 à Max. (25).

- Le volume se règle automatiquement au niveau 14 si l'on met l'appareil hors tension alors que le volume réglé au niveau 15 ou plus.

Pour afficher le volume quand une fonction autre que TAPE (cassette) est sélectionnée

Appuyer sur VOLUME ∧ ou ∨. Le niveau du volume s'affiche pendant 4 secondes.
On pourra également utiliser DISPLAY de la télécommande.

EGALISEUR À 3 MODES

Appuyer sur * 3-MODE EQUALIZER jusqu'à ce que l'un des indicateurs s'allume.
Le mode d'égaliseur parcourt le cycle ROCK, POP, JAZZ et sans égalisation.
ROCK - Accentue les aigus et les graves de la musique.
POP - Accentue les voix et le médium de la musique.
JAZZ - Accentue les graves la musique.
* ou EQ sur la télécommande

Système T-BASS

Le système T-BASS accentue le réalisme des basses fréquences.
Appuyer sur T-BASS ; l'indicateur T-BASS s'allume.

Système QSOUND

Ce système produit un son en 3 dimensions riche avec les sources stéréo.
Cela permet d'obtenir un son renforcé.
Appuyer sur QSOUND ; l'indicateur QSOUND s'allume.

- Aux volumes élevés, l'activation du système QSOUND risque de provoquer une distorsion du son. Dans ce cas, réduire le volume.

Entretien

Pour nettoyer le coffret

Utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvants puissants, par exemple de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour peinture.

Pour nettoyer les têtes

Lorsque les têtes de bande sont sales :
- les sons aigus ne sont pas reproduits
- le son n'est pas suffisamment élevé
- le son est déséquilibré
- l'effacement de la bande est impossible
- l'enregistrement de la bande est impossible

Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyer les têtes de bande avec une cassette de nettoyage de tête.
Utiliser une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide, vendue séparément.
Pour les détails, vois les instructions de la cassette de nettoyage.

Pour nettoyer la lentille

Utiliser un coton-tige légèrement humecté de liquide de nettoyage. Essuyer du centre vers la périphérie.

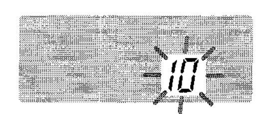
Lentille

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

Il est possible de mettre automatiquement l'appareil sous tension à une heure spécifiée.

- Si la fonction CD est sélectionnée, effectuer les opérations suivantes en mode d'arrêt.

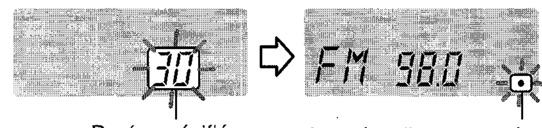
1 Appuyer sur REPEAT/FM MODE/OSC SLEEP tout en appuyant sur STOP/MEMORY SLEEP.



Si l'on maintient STOP/MEMORY enfoncé, une autre opération risque de se déclencher.

2 Dans les 4 secondes, appuyer sur ⏮ ou ⏭ pour spécifier la durée à l'issue de laquelle l'appareil doit se mettre hors tension.

Chaque fois qu'on appuie sur la touche, la durée passe de 10 à 90 minutes, par paliers de 10 minutes.



Durée spécifiée

Le point clignote tout le temps que la minuterie de sommeil fonctionne.

Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension

Recommencer l'opération 1 ci-dessus. Le temps restant s'affiche pendant 4 secondes.

Pour annuler la minuterie de sommeil

Afficher le temps restant et appuyer de façon répétée sur ⏮ ou ⏭ jusqu'à ce que OFF s'affiche.

REMARQUE

Si l'on met l'appareil hors tension pendant la lecture d'une cassette, ◀ de la platine ne se libère pas. Appuyer sur ■/⏏ pour libérer ◀.

F

Si un affichage erroné s'affiche ou qu'une anomalie se produit

Vérifier qu'aucune des touches de fonction de la platine n'est enfoncée.
Appuyer sur ■ tout en appuyant sur POWER ⏻ STANDBY.
Si l'opération ci-dessus ne permet pas de réinitialiser l'appareil, débrancher le cordon secteur et sortir toutes les piles pour éteindre l'affichage. Attendre quelque temps avant de remettre l'appareil sous tension.

Specifications

Tuner section
Frequency range, antenna — FM: 87.5 - 108.0 MHz Rod antenna, AM: 530/531 - 1,710/1,602 kHz (10/9 kHz/step) Ferrite bar antenna

Deck section
Track format — 4 tracks, 2 channels / Frequency range — Normal tape: 50 - 12,500 Hz (EIAJ) / Recording system — AC bias / Erasing system — Magnet erase / Heads — Recording/playback head (1), Erasure head (1)

CD player section
Disc — Compact disc / Scanning method — Non-contact optical scanner (semiconductor laser)

General
Speaker — 100 mm cone type (2), 36 mm cone type (2) / Output — Headphones jack (stereo mini-jack) / Power output — 2.5 W + 2.5 W (EIAJ 7 ohms DC) / Power requirements — DC 12 V using eight size C (R14) batteries, AC 120 V, 60 Hz / Power consumption — 12 W
Dimensions (W × H × D) — 507 × 206 × 299.5 mm (20 × 8 1/8 × 11 7/8 in.)
Weight (excluding batteries) — 4.5 kg (9 lbs. 15 oz.)
Accessories — Remote control (1), AC cord (1)

- Specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark and model name are marked on the bottom of the unit.

COPYRIGHT
Please check the copyright laws relating to recordings from disc, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

Especificaciones

Sección del sintonizador
Gama de frecuencias, antena – FM: 87,5 - 108,0 MHz, antena de varilla. AM: 530/531 - 1.710/1.602 kHz (10/9 kHz/paso), antena de barra de ferrita

Sección de la platina
Formato de pistas – 4 pistas, 2 canales / Gama de frecuencias – Cinta normal: 50 - 12.500 Hz (EIAJ) / Sistema de grabación – Polarización de CA / Sistema de borrado – Borrado magnético / Cabezas – 1 de reproducción/grabación, 1 de borrado

Sección del lector de CD
Disco – Disco compacto / Método de lectura – Lector óptico sin contacto (láser de semiconductor)

General
Altavoces – 2 cónicos de 100 mm, 2 cónicos de 36 mm / Salida – Toma para auriculares (minitoma estéreo) / Potencia – 2,5 W + 2,5 W (EIAJ 7 ohmios CC) / Alimentación – 12 V CC usando ocho pilas de tamaño C (R14), 120 V CA, 60 Hz / Consumo de energía – 12 W
Dimensiones (an × al × pr) – 507 × 206 × 299,5 mm
Peso (sin pilas) – 4,5 kg
Accesorios – 1 control remoto, 1 cable de alimentación

- Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones, marca comercial y nombre del modelo aparecen en el fondo del aparato.

COPYRIGHT
Rogamos compruebe las leyes sobre "copyright" relacionadas con la grabación de discos, programas de radio o cintas externas vigentes en el país en el que se va a utilizar este aparato.

AIWA CO.,LTD.

Printed in Hong Kong
44—0473—1

Spécifications

Section tuner
Plage de fréquence, antenne — FM 87,5 MHz - 108,0 MHz, antenne à tige. AM: 530/531 kHz - 1.710/1.602 kHz (10/9 kHz/pas), antenne à barre de ferrite

Section magnétocassette
Format de piste — 4 pistes, 2 canaux / Plage de fréquence — Cassette normale : 50 Hz - 12.500 Hz (EIAJ) / Système d'enregistrement — Polarisation CA / Système d'effacement — Effacement magnétique / Têtes — 1 tête d'enregistrement/lecture, 1 tête d'effacement

Section lecteur de disques compacts
Disque — Disque compact / Méthode d'analyse — Scanner optique sans contact (laser à semi-conducteurs)

Généralités
Haut-parleurs — A cône de 100 mm (2), type cône de 36 mm (2) / Sortie — Prise de casque (minifiche stéréo) / Puissance de sortie — 2,5 W + 2,5 W (EIAJ 7 ohms CC) / Alimentation électrique — CC 12 V avec huit piles de taille C (R14), alimentation secteur 120 V, 60 Hz / Consommation — 12 W
Dimensions (L × H × P) — 507 × 206 × 299,5 mm
Poids (sans les piles) — 4,5 kg
Accessoires — Télécommande (1), cordon secteur (1)

- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis.
- Les spécifications, le nom de marque et le nom de modèle sont inscrits sur le fond de l'appareil.

DROITS D'AUTEUR
Vérifier les lois sur les droits d'auteur relatives à l'enregistrement de disques, d'émissions de radio ou de cassettes du pays dans lequel l'appareil est utilisé.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
.... Reorient or relocate the receiving antenna.
.... Increase the separation between the equipment and receiver.
.... Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
.... Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.